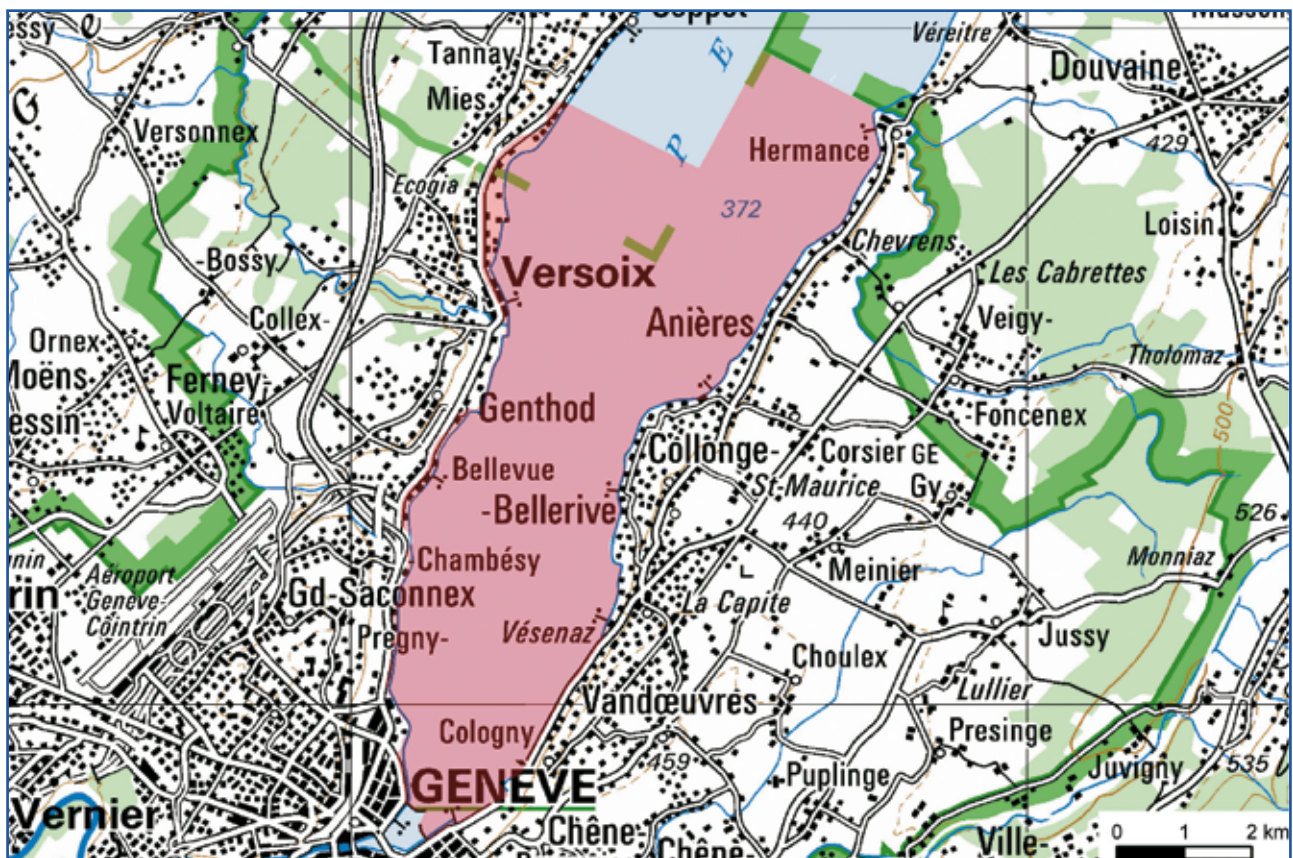


# Lac Léman: Versoix – Hermance – Genève

Nr. / no	007	Koordinaten / coordonnées	500/120
Kanton / canton	GE		46°15'N 6°12'E
Fläche / surface	3'641 ha		
Meereshöhe / altitude	370-380 m	Kriterien / critères	A4i, B1i



Teil des Genfersees mit offener Wasserfläche nahe dem Ausfluss der Rhone bei Genf. Die Ufer sind weitgehend künstlich und mehrere Ortschaften reihen sich aneinander. Die Wassertiefe ist unterschiedlich: im Bereich des Seeendes beträgt sie nur wenige Meter, erreicht aber seewärts Tiefen bis 50 m. Dadurch nutzen verschiedene Wasservogelarten dieses Gebiet als Ruhe- oder Nahrungsgewässer. Der Seegrund ist vorwiegend kiesig oder felsig. Auf französischer Seite des Genfersees grenzt das Ramsar- und IBA-Gebiet FR 170 «Lac Léman» (partie française) direkt an<sup>34,66</sup>.

Partie du lac Léman près de la sortie du Rhône à Genève. Les berges sont en grande partie artificielles et plusieurs villes s'alignent les unes à côté des autres. La profondeur de l'eau est variable: vers l'extrémité du lac, elle n'est que de quelques mètres, mais elle atteint plus loin 50 m. C'est pourquoi diverses espèces d'oiseaux d'eau utilisent cette zone pour le repos ou la recherche de nourriture. Le fond du lac est généralement graveleux ou rocheux. Les rives françaises du lac Léman se rattachent directement à l'IBA et site Ramsar FR 170 «Lac Léman» (partie française)<sup>34,66</sup>.

Fläche <i>Superficie</i>	Wald <i>Forêt</i>	Gehölze <i>Bosquets</i>	Reb- und Obstbau <i>Vignes vergers</i>	Wiesen Äcker <i>Prairies champs</i>	Weiden <i>Pâturages</i>	Gewässer <i>Lacs/cours d'eau</i>	vegetations- los <i>Sans végétation</i>	Siedlung Industrie <i>Habitations industrie</i>	Strasse Bahn <i>Routes train</i>
%	0	0	0	0	0	97	0	3	0

### Ornithologische Bedeutung

International bedeutender Überwinterungsort für Wasservögel, insbesondere für Haubentaucher, Tafel- und Reiherente. Im Uferbereich und in der näheren Umgebung brüten ungefähr 70 Paare des Gänsejägers, was etwa 15 % des Bestandes der Alpenpopulation<sup>49</sup> entspricht.

Das Gebiet bildet mit dem IBA 006 «Rhône: Genève et Barrage de Verbois» und mit dem französischen IBA FR 170 «Lac Léman» (partie française)<sup>34</sup> eine Einheit für im Tagesverlauf kleinräumig umherziehende Entenschwärme.

### Bedrohungen und Schutzmassnahmen

In diesem Seeabschnitt herrscht ein starker Schiffs-, Boots- und Surfbetrieb, was grosse Störungen der Wasservögel bewirkt.

Das Verbot der Jagd im Kanton Genf seit 1974 führte zu konstanteren Zahlen überwinternder Wasservögel. In der Wasser- und Zugvogelreservatsverordnung WZVV hat der Bund 2001 drei neue Teilgebiete als Schutzgebiete aufgenommen:

- (a) Versoix jusqu'à Genève, international bedeutendes Wasservogelreservat mit ganzjährigem Jagdverbot. Das Schutzgebietes besteht aus einem 400 m breiten Wasserstreifen entlang des Ufers.
- (b) Mies / Versoix, national bedeutendes Wasservogelreservat mit ganzjährigem Jagdverbot.
- (c) Port Noir – Hermance, national bedeutendes Wasservogelreservat mit ganzjährigem Jagdverbot. Auch dieses Objekt deckt einen 400 m breiten Wasserstreifen entlang des Ufers ab.

Für diese drei Schutzgebiete müssen jedoch strengere Auflagen gelten, die zusätzlich die Schifffahrt und die Ausübung von Wassersportarten miteinschliessen.

### Importance ornithologique

Site d'hivernage d'importance internationale pour les oiseaux d'eau, en particulier pour le grèbe huppé, le fuligule milouin et le fuligule morillon. Environ 70 couples de harles bièvres nichent sur les berges et aux alentours du lac, ce qui correspond à environ 15 % de la population alpine<sup>49</sup>.

L'IBA 006 «Rhône: Genève et Barrage de Verbois» et l'IBA française FR170 «Lac Léman» (partie française)<sup>34</sup> forment une unité pour les groupes de canards qui se déplacent sur de petites distances au cours de la journée.

### Menaces et mesures de protection

Un trafic intense d'embarcations et de planches à voile règne sur cette partie du lac et cause de très graves perturbations pour les oiseaux d'eau.

Depuis l'interdiction de la chasse dans le canton de Genève en 1974, le nombre des oiseaux d'eau qui hivernent dans la région s'est stabilisé. Trois secteurs de protection ont été dernièrement inclus dans l'Ordonnance sur les réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs OROEM de 2001:

- (a) Versoix jusqu'à Genève, réserve pour les oiseaux d'eau d'importance internationale avec chasse interdite toute l'année. La zone de protection comprend un tronçon de lac le long de la rive de 400 m de large.
- (b) Mies / Versoix, réserve pour les oiseaux d'eau d'importance nationale avec chasse interdite toute l'année.
- (c) Port Noir – Hermance, réserve pour les oiseaux d'eau d'importance nationale avec chasse interdite toute l'année. Cet objet comprend lui aussi un segment de lac le long de la rive de 400 m de large.

Cependant, il est encore nécessaire d'imposer des contraintes plus sévères dans ces trois zones de protection, afin de limiter également la navigation et les sports nautiques.

Bundesinventar <i>Inventaire fédéral</i>	Objektname <i>Nom de l'objet</i>	Überlagerung mit IBA 007 <i>Superposition avec l'IBA 007</i>
Wasservogelreservate WZVV/ <i>réserves d'oiseaux d'eau OROEM</i>	Mies / Versoix Port Noir jusqu'à Hermance Versoix jusqu'à Genève	vollständig/ <i>complète</i> vollständig/ <i>complète</i> vollständig/ <i>complète</i>

	Artname deutsch	Saison	Bestand/effectifs	Kriterium/critère	Nom français
IBA-Arten/espèces IBA	<b>Haubentaucher</b>	<b>Wi / hi</b>	<b>2'000 (-7'000)</b>	<b>A4i, B1i</b>	<b>Grèbe huppé</b>
	Tafelente	Wi / hi	1'900 (-2'200)	(A4i), (B1i)	Fuligule milouin
	Reiherente	Wi / hi	2'000 (-5'300)	(A4i), (B1i)	Fuligule morillon
	<b>Gänsesäger</b>	<b>BV / ni</b>	<b>65-75</b>	<b>B1i</b>	<b>Harle bièvre</b>
	Schwarzmilan	BV / ni	x	(B2)	Milan noir
	Turmfalke	JV / sa	x	(B2)	Faucon crécerelle
	Wendehals	BV / ni	x	(B2)	Torcol fourmilier
	Grünspecht	JV / sa	x	(B2)	Pic vert
	Gartenrotschwanz	BV / ni	x	(B2)	Rougequeue à front blanc
		Artname deutsch	Saison	Bestand/effectifs	Nom français
Smaragd-Arten/ espèces Emeraldes	Zwergdommel	BV / ni	●	Blongios nain	
	Sperber	JV / sa	●	Épervier d'Europe	
	Baumfalke	BV / ni	●	Faucon hobereau	
	Kuckuck	BV / ni	●	Coucou gris	
	Waldohreule	JV / sa	●	Hibou moyen-duc	
	Kleinspecht	JV / sa	●	Pic épeichette	
	Bergstelze	JV / sa	●	Bergeronnette des ruisseaux	
	Drosselrohrsänger	BV / ni	●	Rousserolle turdoïde	
	Dorngrasmücke	BV / ni	●●	Fauvette grisette	
	Sommergoldhähnchen	BV / ni	●●	Roitelet à triple bandeau	



Gerne halten sich Hunderte von Tauchenten vor dem Hafen von Choiseul bei Versoix auf.  
 Des centaines de canards plongeurs aiment séjourner devant le port de Choiseul, près de Versoix.



Der Haubentaucher überwintert in grosser Zahl auf Schweizer Gewässern. Zusätzlich beträgt die Brutpopulation 4'500-5'500 Paare<sup>73</sup>. Der Haubentaucher gilt daher in der Schweiz als IBA-Art, die Schweiz hat also für dessen Erhalt eine zentrale Verantwortung.

*Les grèbes huppés hivernent en grand nombre sur les lacs et cours d'eau de Suisse. En outre, la population nicheuse se monte à 4'500-5'500 couples<sup>73</sup>. Pour ces raisons, le grèbe huppé est considéré comme espèce IBA pour la Suisse et ce pays a donc une responsabilité particulière pour la protection de cette espèce.*

### Lago di Ginevra: Versoix – Hermance – Ginevra

Quest'area comprende un'ampia baia con una riva per la maggior parte sviluppata. La vegetazione litorale è stata in gran parte distrutta.

Un importante territorio per lo svernamento di uccelli acquatici, in particolare lo Svasso maggiore e le anatre. Lo Smergo maggiore in cova fa parte di una popolazione alpina separata, dal punto di vista genetico.

La minaccia principale è data dal disturbo causato dalle barche. In base alla legge cantonale, in quest'area è vietata la caccia.

### Lake Geneva: Versoix – Hermance – Geneva

The site covers a large bay with a predominantly developed shoreline. Water-fringe vegetation has largely been destroyed.

An important wintering site for waterbirds, particularly Great Crested Grebe and ducks. Breeding Goosander are part of a genetically separate alpine population.

The main threat is disturbance from boats. The site is protected from hunting by cantonal legislation.



Innerhalb des IBAs «Lac Léman: Versoix – Hermance – Genève» wurden seit 2001 drei grössere Gebiete unter den Schutz der Wasser- und Zugvogelreservatsverordnung WZVV gestellt – ein erster Schritt in die richtige Richtung zur Sicherung des gesamten IBAs.

*À l'intérieur de l'IBA «Lac Léman: Versoix – Hermance – Genève» trois grandes zones ont été placées sous la protection de l'Ordonnance sur les réserves d'oiseaux d'eau et de migrants OROEM depuis 2001. Un premier pas dans la bonne direction pour la protection intégrale de cette IBA.*